

LEGAL NEWS

August 2023



Hanoi Office

Unit 308-310, 3rd Fl., Hanoi Towers,
49 Hai Ba Trung St., Hoan Kiem, Hanoi, Vietnam
Tel.: (84-24) 3934 0629 | Fax.: (84-24) 3934 0631
E-mail: vision@vision-associates.com

HCMC Office

Unit 905, 9th Fl., CitiLight Tower,
45 Vo Thi Sau St., District 1, HCMC, Vietnam
Tel.: (84-28) 3823 6495 | Fax.: (84-28) 3823 6496

In addition to other resources, Legal News are updated monthly by Vision & Associates in both English and Vietnamese, with a view to providing a wide network of our clients and business partners with a prominent and updated legal changes and development in Vietnam. Our Legal News relate mainly to foreign investment, trading, import and export, taxation, finance and banking, labour, and other relevant issues.

© Vision & Associates 2023. All rights reserved



CONTENTS

Law on Anti-Money Laundering:2

Other sectors:12

Finance - Banking..... 12

Securities..... 12

Trade 12

Labour..... 13

Health..... 13

Education 14

Information - Communications..... 14

Culture - Sports - Tourism..... 15

Transport..... 15

Construction..... 17

Natural Resources - Environment..... 18

Science - Technology 19

Energy..... 19

Administration - Judiciary 20

Agriculture - Forestry - Fisheries 21

Investment..... 22

Miscellaneous 22

This Legal News is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal News.

This Legal news is also available online at www.vision-associates.com and <https://www.linkedin.com/company/vision-associates.com>

© Vision & Associates 2023. All rights reserved

Law on Anti-Money Laundering:

New requirements under anti-money laundering laws

On 28 July 2023, the State Bank of Vietnam (“SBV”) issued Circular No. 09/2023/TT-NHNN, providing guidelines for implementation of a number of articles of the Law on Anti-Money Laundering 2022 (“Circular 09”). Circular 09 took effect on 28 July 2023; except for regulations on money laundering risk management process, regulations on reporting high value transactions subject to reporting, regulations on reporting electronic money transfer transactions, and templates for reporting suspicious transactions in Appendix II to this Circular, which shall take effect on 01 December 2023.

In brief, Circular 09 imposes certain new notable requirements as follows:

1. Process for money laundering risk management and classification of clients according to money laundering risk levels

- (a) Based on the results of assessment and update of money laundering risks, a reporting entity develops and promulgates its own process for management of money laundering risks. The process for management of money laundering risks must be made in steps appropriately to the size, scope, and specificity of the activities of the reporting entity to manage money laundering risks, must contain the following minimum contents:
 - (i) Determining the scope and objectives of activities of money laundering risk management;
 - (ii) Identifying and assessing the impact of money laundering risks at the reporting entity;
 - (iii) Classifying clients according to low, medium and high risks of money laundering based on the following factors: clients; products or services which clients are using or intend to use; geographical location where clients reside or have their head offices; and other factors determined and classified by the reporting entity in accordance with the arising reality and specified in the process of risk management;
 - (iv) Process to identify and assess money laundering risks before providing new products or services; existing products and services applying innovative technology;
 - (v) Risk management process for conducting, rejecting, suspending, post-transaction controlling or reviewing and reporting suspicious transactions; electronic money transfers, of which information are inaccurate or insufficient as requested; and
 - (vi) Measures to be applied corresponding to the level of client's money laundering risk, including the frequency of updating, verifying client identification information, and the level of supervising over the client's transactions

according to levels of money laundering risk, mitigated and enhanced client identification measures.

- (b) For clients with low risk of money laundering, after establishing a relationship with the client for the first time, when applying client identification measures in accordance with the laws on anti-money laundering (AML), the reporting entity is entitled to select taking one or all of the following mitigated client identification measures:



- (i) Not to collect information about the purpose and nature of business relationships if through established types of transactions or business relationships, the purpose and nature of business relationships can be determined;
 - (ii) Reducing the frequency of updating client identification information compared to medium-risk clients; and
 - (iii) Reducing level of supervising over clients' transactions compared to medium-risk clients.
- (c) For clients with medium risk of money laundering, the reporting entity must take client identification measures in accordance with the provisions of the AML laws.
- (d) For clients with a high level of risk of money laundering, in addition to taking client identification measures under the AML laws, the reporting entity must take enhanced measures, including:
 - (i) There is management approval from at least one level higher than that applicable to medium-risk clients in terms of establishing or continuing a business relationship with high-risk clients;
 - (ii) Collecting, updating and verifying additional information of individual clients to serve the assessment and management of client risk, including the following minimum information: Average income per month of the client for at least the last 6 months before the time of assessment; contact information of the agency, organization or owner of the place where the client works or gains the main

- income (if any); information related to the source of money or the source of assets in the client's transaction;
- (iii) Collecting, updating and verifying additional information of institutional clients to serve the assessment and management of client risks, including the following minimum information: manufacturing industry, business sector and service generating main revenue; total revenue in the last 2 years before the time of assessment; information related to the source of money or the source of assets in the client's transaction;
 - (iv) Collecting, updating, and verifying other additional information (if any) for client risk assessment and management;
 - (v) Enhanced supervising over client transactions conducted through the reporting entity, business relationships through the application of control measures and sampling transactions to check and ensuring the client's transactions in accordance with the purpose and nature of the client's business relationship with the reporting entity and the client's business activities; promptly detecting suspicious signs and reviewing reports of suspicious transaction; and
 - (vi) Increasing the frequency of updating client identification information compared to medium-risk clients.

2. Internal regulations on AML

- (a) Some contents in the AML internal regulations of the reporting entity being an organization are specifically provided as follows:
 - (i) Client identification process and procedures include collecting, updating and verifying information according to the provisions of the AML laws and have provisions on cases of identification, know your client (KYC) information, update; decentralize responsibility for identifying clients according to the levels of risk and according to the size, scope and characteristics of the reporting entity;
 - (ii) The process for management of money laundering risks at the reporting entity must include the minimum contents specified in Clause (a), Section 1 above;
 - (iii) Regulations on storage and confidentiality of information: as per Articles 38 and 40 of the AML Law;
 - (iv) Provisions on application of provisional measures: as per Article 44 of the AML Law and the Government's Decree detailing a number of articles of the AML Law;
 - (v) Regulations on reporting and providing information to the SBV and other competent State authorities, including those on reporting methods and procedures for reporting and providing information to ensure the time-limit and contents of the reports as prescribed by law;

- (vi) Regulations on personnel recruitment must include those for identifying and selecting recruited personnel to meet job position requirements; training basic AML knowledge within 6 months from the date of recruitment;
- (vii) Content for training and improving professional AML knowledge, including: provisions of AML laws and internal regulations; responsibility for failure to comply with the provisions of AML laws and internal regulations; money laundering methods and techniques; money laundering risks related to products and services; and tasks assigned to leaders and employees;
- (viii) Contents of internal AML audit, including independently and objectively examining, reviewing and evaluating the internal control system, compliance with AML laws and internal regulations; recommending and proposing measures to improve the effectiveness and efficiency of the AML. The internal AML audit can be conducted independently or in combination with other contents

but must be a separate content in an audit report. In the case where the reporting entity is not required to conduct internal audit in accordance with the



laws, the reporting entity must ensure the implementation of control over compliance with the internal regulations and provisions of AML laws; and

- (ix) Responsibilities of individuals and divisions involved in the AML implementation must ensure:
 - Assigning a manager of the reporting entity or a person authorized by the manager to be responsible for organizing, directing, and checking the compliance with the provisions of the AML laws; and
 - Depending on the scale, scope and characteristics of activities, the reporting entity must establish a specialized department (group, division, department) or appoint a person responsible for AML at the head office; assign one or a number of persons or a division to be responsible for AML at the branch or subsidiary of the reporting entity related to the professional AML (if any).

(b) Reporting entities have the following responsibilities:

- (i) Annually training and improving professional AML for leaders and employees related to AML (including employees to whom tasks directly relating to money and property transactions with clients are assigned);
- (ii) Annually reviewing and updating the provisions of the AML laws, risk management policies and procedures in accordance with the results of the risk assessment on money laundering at the reporting entity and the actual situation of implementation to evaluate internal regulations and consider amending, supplementing and replacing accordingly; send the AML internal regulations to the authority of the AML functions and tasks under the SBV (“**AML Authority**”) within 30 days from the date of promulgation or amendment, supplement to or replacement of the AML internal regulations;
- (iii) Annually sending the internal AML audit report at the reporting entity to the AML Authority within 60 days from the end of the fiscal year, except for the reporting entities that are not required to carry out the internal audit as prescribed by law;
- (iv) Registering information about the full name, working address, phone number, and email address to contact, when necessary, of the person in charge of AML or the contact person belonging to this division; the division's email address (if any) to the AML Authority; and
- (v) Notifying in writing to the AML Authority when the information specified at point (iv) changes within 15 days from the date of information change.

3. Reporting high-value transactions

- (a) The reporting entity responsible for reporting high-value transactions subject to reporting according to regulations to the AML Authority by means of electronic data or a written report when a compatible information technology system has not yet been established for reporting.
- (b) In the case where a client pays a large amount of cash in foreign currency to buy Vietnam Dong or makes a cash payment in Vietnam Dong to buy a foreign currency in cash, only the cash payment transaction should be reported.

4. Reporting suspicious transactions

- (a) When detecting a suspicious transaction as prescribed, the reporting entity is responsible for reporting to the AML Authority:
 - (i) in paper prescribed template; or
 - (ii) by electronic data when a compatible information technology system has been established for reporting electronic data (not applicable in case of detecting a suspicious transaction requested by the client which has criminal signs which the reporting entity must report to the competent State authority and the SBV within 24 hours from the time of detection).

(b) Reporting suspicious transactions does not depend on the client's transaction amount, whether the transaction has been completed or not.

(c) The AML Authority is responsible for confirming receipt of a suspicious transaction report by sending an email to the email address of the individual or division responsible for AML or by paper, within 5 working days from the date of receiving the suspicious transaction report; liaising with the reporting entity on arising issues (if any).



(d) Organizations and individuals providing accounting services; providing notarization services; providing legal services of lawyers, law-practicing organizations must consider, collect and analyze information to report suspicious transactions when doing business in accounting services; carrying out notarization procedures, and on behalf of clients, preparing conditions for implementation of transactions or performing transactions on transferring land use rights, ownership of houses and other land-attached assets; managing clients' monies, securities or other assets; managing clients' accounts at banks and securities companies; directing and managing the company; and, on behalf of clients participating in M&A activities.

5. Electronic Funds Transfer (“EFT”) transactions in AML

- (a) Financial institutions involved in EFT transactions include:
 - (i) Originating financial institution is the organization that initiates a EFT order and conducts the transfer on behalf of the originator;
 - (ii) An intermediary financial institution means an organization that receives and transmits an ETF order on behalf of the originating financial institution and the beneficiary financial institution or on behalf of another intermediary financial institution; and
 - (iii) Beneficiary financial institution is an organization that receives an EFT order directly from the originating financial institution or through an intermediary financial institution and makes payments to the beneficiary.

A domestic financial institution being an originating financial institution that initiates an EFT transaction may only conduct an EFT transaction when the EFT order has complete and accurate information as prescribed by laws on cashless payments and foreign exchange control.

A domestic financial institution that is an intermediary financial institution participating in an EFT transaction must ensure that:

- (i) Measures to identify EFT transactions with incomplete and inaccurate information in accordance with the laws on non-cash payments and foreign exchange control have been taken; and
- (ii) appropriate action including denying or suspending transactions or applying post-transaction controls or reviewing and reporting suspicious transactions for EFT transactions of which information is incomplete or inaccurate in accordance with the laws on non-cash payment and foreign exchange control have been taken.

A domestic financial institution that is a beneficiary financial institution in an EFT transaction must ensure that:

- (i) measures to identify incomplete and inaccurate electronic money transfers in accordance with the laws on non-cash payments and foreign exchange control have been taken; and
- (ii) appropriate action including denying or suspending transactions or applying post-transaction controls or reviewing and reporting suspicious transactions for wire transfer, of which information is inaccurate or insufficient in accordance with the laws on non-cash payment and foreign exchange control, have been taken.

(b) Reporting EFT:

- (i) The reporting entity is responsible for collecting information and reporting to the AML Authority in electronic data when conducting an EFT transaction in the following cases:
 - An EFT transaction in which all participating financial institutions are located in Vietnam (“**Domestic EFT transaction**”) with a transaction value of VND 500,000,000 or more or equivalent value in a foreign currency; and
 - An EFT transaction where at least one of the financial institutions participating in the EFT transaction established and operating in countries and territories outside of Vietnam (“**International EFT transactions**”) with transaction value of USD1,000 or more or in another foreign currency of equivalent value.
- (ii) In the case where the reporting entity is an intermediary financial institution in the EFT transaction, reporting is not required.

(iii) The minimum contents of a report on EFT transaction include the following information:

- Information about the originating financial institution and the beneficiary, including name of the organization or branch; head office



address (or bank code for Domestic EFT transactions, SWIFT code for International EFT transactions); Remittance and transfer country;

- Information about individual clients participating in EFT transactions: full name; date, month, year of birth; ID card number or Citizen’s identification card number or personal identification number or passport number; entry visa number (if any); registered address of permanent residence or other current residence (if any); nationality (according to transactional documents);
- Information about clients being organizations participating in EFT transactions: full name and abbreviated name (if any); head office address; establishment license number or enterprise code or tax code; the country where the head office is located,
- Transaction information: account number (if any); amount of money; currency; the amount to be converted into Vietnamese Dong (if the transaction currency is a foreign currency); transaction reasons and purposes; trading code; trading day; and
- Other information at the request of the AML Authority for the purpose of the State management on AML from time to time.

(iv) Information about date, month, year of birth, ID card number or Citizen’s identification card number or personal identification number or Passport number, entry visa number (if any); Establishment license number or enterprise code or tax code are optional for:

- Beneficiaries of outbound International EFT transactions; and
- Originators of inbound International EFT transactions.

(v) EFT transactions not subject to reporting include:

- A money transfer transaction that originates from a transaction using a debit card, credit card or prepaid card to pay for goods and services; and
 - Money transfer and payment transactions between financial institutions where both the originator and the beneficiary are financial institutions.
- (c) Format and time limit for electronic data reporting:
- (i) Format for electronic data reporting:
- The reporting entity establishes a transmission line and connects the communication network with the SBV through the Information Technology Department to send reports and information on AML;
 - Electronic data reporting is transmitted via transmission lines or communication networks mentioned above. Electronic data reporting must follow the correct data format and file structure according to the guidelines of the AML Authority; and
 - A reporting entity permitted to conduct EFTs must build a compatible information technology system for electronic data reporting and must have a software system to scan and filter according to the black list, alert list, list of politically influential individuals; to detect and warn of suspicious signs for the purpose of AML.
- (ii) Time limit for electronic data reporting:
- The reporting entity must submit a report on a transaction of large value, and report on an electronic money transfer transaction before 16:00 of the next working day immediately after the transaction occurs. If the report submission date coincides with a public holiday, Tet holiday or weekend, the report submission date is the next working day immediately following the holiday, Tet holiday or weekend.
- (iii) Editing and amending for electronic data reporting:
- When the reporting entity found that the report is insufficient, it must provide a written explanation and send an additional report within 1 working day after receiving a written confirmation from the AML Authority. When the reporting entity found that the reported information and data sent to the AML Authority are incorrect, it must have a written explanation or an email to explain, correct and resend the report within 1 working day from the date of discovery;
 - When the reporting entity receives a notice from the AML Authority about the insufficient or incorrect report, it must provide a written explanation or an email to explain or amend and resend the report within 7 working days from the date of receiving the notice; and
 - When the reporting entity receives a notice from a competent State authority in accordance with the laws, the reporting entity must notify the AML Authority thereof, provide a written explanation, and send

the amended or supplemented report after obtaining the written confirmation of the AML Authority.

- (iv) The reporting entity must register in writing with the AML Authority the person in charge of the electronic data reporting, including the following information: full name, position, working address, number phone, email address and must notify in writing when there is a change in information about the person in charge of this reporting./.

Other sectors:

Finance - Banking

- Decision No. 1703/QD-BTC dated 9 August 2023 of the Minister of Finance, cancelling Decision No. 2447/QD-BTC dated 28 December 2018 of the Minister of Finance, providing for the list of fixed assets determined to have an original price from VND5,000,000 to less than VND10,000,000 at units of the State Treasury system.
- Decision No. 1690/QD-BTC dated 4 August 2023 of the Minister of Finance, on Regulations on the operation of the Ministry of Finance's internal portal.
- Decision No. 1685/QD-BTC dated 3 August 2023 of the Ministry of Finance, on Regulations on the contents and level of expenditures in the fields of Science and Technology for units directly under the Ministry of Finance.
- Circular No. 54/2023/TT-BTC dated 15 August 2023 of the Minister of Finance, providing guidelines for job positions for professional public officials specialized in finance in agencies and organizations in the financial industry and fields;
- Circular No. 10/2023/TT-NHNN dated 23 August 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, on suspension of enforceable effect of some contents of Circular No. 39/2016/TT-NHNN dated 30 December 2016 of the Governor of the State Bank of Vietnam, regulating activities of providing loans by credit institutions and foreign banks' branches to customers (as amended in Circular No. 06/2023/TT- SBV dated 28 June 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam).

Securities

- Decision No. 1079/QD-KTNN dated 18 August 2023 of the State Audit Office of Vietnam, regulating the functions, tasks, powers and organization of the State Audit Office.
- Consolidated Document No. 02/VBHN-KTNN dated 9 August 2023, combining Decisions issued by the State Auditor General on the System of template dossier for auditing.
- Consolidation Document No. 01/VBHN-KTNN dated 9 August 2023, combining Decisions issued by the State Auditor General on the Regulation on organization and operations of the State Audit Team.

Trade

- Decision No. 2045/QD-BCT dated 8 August 2023 of the Ministry of Industry and Trade, on the establishment of Council for assessment and appraisal of chemical incident prevention and response plan.
- Decision No. 1971/QD-BCT dated 2 August 2023 of the Minister of Industry and Trade, on

the Action Program of the Industry and Trade sector to implement the Project on restructuring the Industry and Trade sector for the period up to 2030.

- Decision No. 1970/QD-BCT dated 2 August 2023 of the Minister of Industry and Trade, approving the Plan to perform tasks in 2024 of the Ministry of Industry and Trade under the Program on trade development in mountainous, remote and isolated areas as well as islands in the period of 2021-2025.

Labour

- Decree No. 64/2023/ND-CP dated 23 August 2023, amending Decree No. 87/2021/ND-CP dated 29 September 2021, on extending the implementation time and amending Decree No. 20/2020/ND-CP dated 17 February 2020 on pilot management of labour, salaries, and bonuses for economic groups and state-owned corporations;
- Decree No. 59/2023/ND-CP dated 14 August 2023, providing guidelines for Law on Implementation of Democracy at the Grassroots level.
- Decision No. 7785/QD-TLD dated 25 August 2023 of the Vietnam General Confederation of Labour, on amendments to Decision No. 6696/QD-TLD dated 16 January 2023 of the Presidium of the Vietnam General Confederation of Labour, regulating the implementation of policies to support trade union members and workers whose working time is reduced or labour contract is terminated due to the cutting of or reduction of the orders received by enterprises.
- Decision No. 02/2023/QD-UBND dated 21 August 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating the Regulation on organization and operation of the Office of Labour, War Invalids and Social Affairs of Cu Chi District, Ho Chi Minh City.

Health

- Resolution No. 129/NQ-CP dated 18 August 2023 of the Government, on transferring medicines, supplies and biological products of which their purchases were funded by the State budget for COVID-19 epidemic prevention and control into source of revenue from medical examination and treatment services;
- Decision No. 3377/QD-BYT dated 30 August 2023 of the Minister of Health, on Guidelines for the diagnosis and treatment of Malaria.
- Decision No. 3376/QD-BYT dated 30 August 2023 of the Minister of Health, on "Technical protocol for testing".
- Decision No. 3418/QD-UBND dated 15 August 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the internal process of handling combined administrative procedures in the fields of Medical examination & treatment and Pharmacy under the management authority of the Department of Health of Ho Chi Minh City.

- Decision No. 3178/QD-BYT dated 11 August 2023 of the Minister of Health, publishing administrative procedures provided in Joint Circular No. 34/2012/TTLT-BYT-BLDTBXH dated 28 December 2012 of the Minister of Health and the Minister of Labor, War Invalids and Social Affairs, providing guidelines for determination of disability level by the Medical Assessment Council.
- Decision No. 3096/QD-BYT dated 2 August 2023 of the Ministry of Health, publishing internal administrative procedures in the State administrative system within the scope of management function of the Ministry of Health.
- Circular No. 59/2023/TT-BTC dated 30 August 2023 of the Minister of Finance, regulating the collection rates and mechanism on collection, payment, management and use of fees in the health sector.
- Circular No. 16/2023/TT-BYT dated 15 August 2023 of the Ministry of Health, on registration of drugs under manufacturing contract and technology-transfer in Vietnam.

Education

- Decision No. 2344/QD-BGDDT dated 14 August 2023 of the Ministry of Education and Training, on the publication of internal administrative procedures among the State administrative agencies within the scope of management functions of the Ministry of Education and Training.
- Decision No. 2231/QD-BGDDT dated 3 August 2023 of the Ministry of Education and Training, publishing cancelled administrative procedures in the field of university education within the scope of management functions of the Ministry of Education and Training.

Information - Communications

- Decree No. 63/2023/ND-CP dated 18 August 2023, providing guidelines for Law on Radio Frequency No. 42/2009/QH12, as amended by Law No. 09/2022/QH15;
- Decision No. 4183/QD-UBND dated 21 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, approving the internal process of handling administrative procedures in the field of information and communication under the authority of the Department of Information and Communications of Hanoi and district People's Committees in Hanoi City.
- Decision No. 1556/QD-BTTTT dated 18 August 2023 of the Minister of Information and Communications, on providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of International Cooperation.
- Decision No. 4101/QD-UBND dated 16 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, publishing the list of cancelled administrative procedures in the field of information and communication under the authority of the People's Committees at district level in Hanoi City.
- Decision No. 1495/QD-BTTTT dated 14 August 2023 by the Minister of Information and

Communications, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Bureau of External Information.

- Decision No. 1499/QD-BTTTT dated 14 August 2023 of the Ministry of Information and Communications, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Information Security Department.
- Decision No. 1498/QD-BTTTT dated 14 August 2023 of the Ministry of Information and Communications, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Postal Department.

Culture - Sports - Tourism

- Decision No. 3505/QD-UBND dated 21 August 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the list of administrative procedures on organizing and managing international conferences and seminars in Vietnam.
- Decision No. 4033/QD-UBND dated 11 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, publishing the internal administrative procedures in the tourism sector under the management of the People's Committee of Hanoi.
- Decision No. 3313/QD-UBND dated 9 August 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the List of administrative procedures in the field of Cultural heritage within the scope of management functions of the Department of Culture and Sports of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 3296/QD-UBND dated 8 August 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the process of handling administrative procedures in the field of travel and other tourism within the scope of management functions of the Department of Tourism of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 2068/QD-BVHTTDL dated 3 August 2023 of the Minister of Culture, Sports and Tourism, on “Criteria on cultural environment in traditional festivals”.
- Circular No. 10/2023/TT-BVHTTDL dated 9 August 2023 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, providing guidelines for leadership and management positions and specialized professional titles and structure of public servants according to professional titles in public non-business professional units in the fields of culture, sports and tourism.
- Circular No. 09/2023/TT-BVHTTDL dated 9 August 2023 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, on the list of imported or exported goods under the specialized cultural management scope of the Ministry of Culture, Sports and Tourism determining commodity codes according to the List of exported or imported goods of Vietnam.

Transport

- Decree No. 60/2023/ND-CP dated 16 August 2023, providing for inspection and certification

of quality, technical safety and environmental protection applicable to imported automobiles and imported components according to international treaties to which Vietnam is a member.

- Decision No. 979/QD-TTg dated 22 August 2023 of the Prime Minister, approving the Planning for development of the system of inland ports for the period of 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 1656/QD-CHK dated 10 August 2023 of the Director of the Civil Aviation Administration of Vietnam, promulgating Amendment 01 to the Guidelines for aviation meteorological bulletins.
- Consolidated Document No. 48/VBHN-BGTVT dated 22 August 2023, combining Circulars providing for surveyors and professional staff of ship registration issued by the Minister of Transport.
- Decision No. 4181/QD-UBND dated 21 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, approving the cancellation of the internal process of handling administrative procedures in the road sector under the authority of Department of Transport of Hanoi.
- Decision No. 4180/QD-UBND dated 21 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, publishing the list of cancelled administrative procedures in the road sector under the authority of the Department of Transport of Hanoi.
- Decision No. 996/QD-BGTVT dated 10 August 2023 of the Ministry of Transport, publishing amended administrative procedures in the maritime domain within the scope of management functions of the Ministry of Transport.
- Decision No. 995/QD-BGTVT dated 10 August 2023 of the Ministry of Transport, publishing amended administrative procedures in the field of inland waterways within the scope of management functions of the Ministry of Transport.
- Decision No. 994/QD-BGTVT dated 10 August 2023 of the Ministry of Transport, publishing amended administrative procedures in the railway field with the scope of management functions of the Ministry of Transport.
- Decision No. 969/QD-BGTVT dated 8 August 2023 of the Minister of Transport, publishing amended administrative procedures in the field of aviation within the scope of management functions of the Ministry of Transport.
- Decision No. 956/QD-BGTVT dated 3 August 2023 of the Minister of Transport, on the establishment of the Region V Inland Waterway Authority under the Vietnam Inland Waterway Administration.
- Consolidated document No. 48/VBHN-BGTVT dated 22 August 2023 of the Minister of Transport, combining Circulars regulating registrars and ship registration staff.
- Consolidated Document No. 21/VBHN-BCT dated 8 August 2023 of the Ministry of Industry and Trade, combining Circulars providing guidelines for the import of used passenger cars of less-than-16 seats according to Decree No. 12/2006/ND -CP dated 23 January 2006.

- Consolidation Document No. 20/VBHN-BCT dated 8 August 2023 of the Ministry of Industry and Trade, combining Circulars providing for the import of new passenger cars with of less-than-16 seats (brand new).
- Consolidated Document No. 47/VBHN-BGTVT dated 7 August 2023, combining Circulars issued by the Minister of Transport regulating procedures for issuance of certificates of technical safety and quality of loading and unloading equipment, boilers and pressure equipment used in transport.
- Consolidated Document No. 46/VBHN-BGTVT dated 7 August 2023, combining Circulars issued by the Minister of Transport promulgating Regulations on air transport and general aviation activities.
- Consolidated Document No. 45/VBHN-BGTVT dated 7 August 2023 of the Ministry of Transport, combining Circulars providing for quality of passenger services at airports.
- Consolidated Document No. 8560/VBHN-BGTVT dated 7 August 2023, combining Circulars issued by the Minister of Transport regulating air transport and general aviation activities.
- Consolidated Document No. 44/VBHN-BGTVT dated 2 August 2023 of the Ministry of Transport, combining Circulars issued by the Minister of Transport regulating compensation for non-refundable advance in passenger transportation by air.
- Consolidated Document No. 43/VBHN-BGTVT dated 2 August 2023 of the Ministry of Transport, combining Circulars issued by the Minister of Transport regulating the reporting on activities and data reporting in Vietnam's civil aviation.

Construction

- Consolidated Document No. 07/VBHN-BXD dated 16 August 2023 of the Ministry of Construction, combining Decrees providing guidelines for construction contracts.
- Consolidated Document No. 06/VBHN-BXD dated 14 August 2023 of the Ministry of Construction, combining Decrees on construction investment cost management.
- Decree No. 58/2023/ND-CP dated 12 August 2023, amending a number of articles of Decree No. 37/2019/ND-CP dated 7 May 2019, detailing a number of articles of the Law on Planning.
- Decision No. 4136/QD-UBND dated 17 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, on naming and adjusting the length of some roads and streets in Hanoi City in 2023.
- Decision No. 21/2023/QD-TTg dated 10 August 2023 of the Prime Minister, amending Article 4 of Decision No. 26/2018/QD-TTg dated 22 June 2018 of the Prime Minister, on pilot establishment of an Urban construction order management team directly under the People's Committees of districts and towns in Hanoi City.
- Decision No. 20/2023/QD-TTg dated 10 August 2023 of the Prime Minister, providing for pilot decentralization and order of and procedures for approving local adjustment in general

planning on construction of functional areas, local adjustment in urban general planning, local adjustment in specialized technical infrastructure planning of Ho Chi Minh City.

- Decision No. 3990/QD-UBND dated 9 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, on the publication of the List of new administrative procedures, the list of amended administrative procedures, and the list of cancelled administrative procedures in the fields of Construction judicial assessment, building work quality management, and specialized construction testing under the authority of the Department of Construction of Hanoi.
- Decision No. 3989/QD-UBND dated 9 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, approving the plan to simplify administrative procedures under the authority of the Department of Construction of Hanoi.
- Circular No. 05/2023/TT-BXD dated 1 August 2023 of the Ministry of Construction, on Regulations on the list of fields and time limit for persons with positions and powers not to establish or hold managerial titles or positions and operate sole proprietorships, limited liability companies, joint stock companies, partnerships and cooperatives after no longer holding such titles and positions under the management of the Ministry of Construction.

Natural Resources - Environment

- Consolidated Document No. 01/VBHN-BTNMT dated 29 August 2023 of the Ministry of Natural Resources and Environment, combining Decrees on providing Regulations on the allocation of certain sea areas to organizations and individuals for exploitation and use of marine resources.
- Decision No. 980/QD-TTg dated 22 August 2023 of the Prime Minister, on the Specific list of technologies, equipment, and products for the environmental industry.
- Decision No. 4184/QD-UBND dated 21 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, publishing the List of administrative procedures in the field of Water Resources in Hanoi City.
- Decision No. 2235/QD-BTNMT dated 8 August 2023 of the Minister of Natural Resources and Environment, promulgating the Regulation on organization and operations of the National EPR Council.
- Decision No. 3969/QD-UBND dated 8 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, on the publication of the List of amended administrative procedures in the fields of Environment; Hydrometeorology; Surveying and mapping; Exploiting and using information and data on natural resources and environment in Hanoi City.
- Decision No. 936/QD-TTg dated 7 August 2023 of the Prime Minister, on the list of public non-business professional units directly under the Ministry of Natural Resources and Environment.
- Consolidated Document No. 02/VBHN-BTNMT dated 30 August 2023 of the Minister of

Natural Resources and Environment, combining Joint Circular regulating codes and standards for professional titles of officers specialized in investigation of environment resources.

Science - Technology

- Decree No. 65/2023/ND-CP dated 23 August 2023 of the Government, providing guidelines for the Intellectual Property Law on industrial property, protection of industrial property rights, rights to plant varieties, and the State management on intellectual property.
- Decision No. 1919/QD-BKHCH dated 8 August 2023 of the Ministry of Science and Technology, publishing internal administrative procedures in the State administrative system within the scope of management functions of the Ministry of Science and Technology.
- Decision No. 980/QD-TTg dated 22 August 2023 of the Prime Minister, on the specific list of technologies, equipment, and products for the environmental industry.
- Decision No. 3438/QD-UBND dated 16 August 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the List of administrative procedures in the fields of science, technology and environment within the scope of management functions of the Department of Agriculture and Rural Development of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 3906/QD-UBND dated 2 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, approving the internal process of handling administrative procedures in the fields of Science, Technology and Environment within the scope of the State management functions of the Department of Agriculture and Rural Development of Hanoi.

Energy

- Decision No. 1009/QD-TTg dated 31 August 2023 of the Prime Minister, approving the Project on implementation of the Political declaration establishing a fair energy transition partnership.
- Decision No. 1919/QD-BKHCH dated 28 August 2023 of the Ministry of Science and Technology, publishing internal administrative procedures in the State administrative system within the scope of management functions of the Ministry of Science and Technology.
- Decision No. 1915/QD-BKHCH dated 28 August 2023 of the Ministry of Science and Technology, publishing amended administrative procedures in the field of atomic energy, radiation and nuclear safety within the scope of management functions of the Ministry of Science and Technology.
- Consolidated Document No. 22/VBHN-BCT dated 10 August 2023 of the Minister of Industry and Trade, combining Circulars regulating planning for and reporting on implementation of plans for economical and efficient use of energy, and implementation of energy audits.
- Consolidated Document No. 23/VBHN-BCT dated 11 August 2023, combining Circulars

issued by the Minister of Industry and Trade on project development and sample power purchase contracts applicable to solar power projects.

- Directive No. 09/CT-BCT dated 28 August 2023 of the Ministry of Industry and Trade, on strengthening and improving the efficiency of the State management on oils and gas, ensuring the sources of supply of oils and gas for production and business activities of enterprises and people's living.

Administration - Judiciary

- Decree No. 66/2023/ND-CP dated 24 August 2023, on amendments to Decree No.54/2018/ND-CP, providing guidelines for collection of voters' opinions on establishment, dissolution, merger, division, adjustment of administrative units' boundaries.
- Decree No. 62/2023/ND-CP dated 18 August 2023, on amendments to Decree No.07/2014/ND-CP dated 27 January 2014, regulating organization, tasks, powers and coordination relationships of the Steering Committee for Prevention of and Fighting against Terrorism at all levels.
- Decree No. 57/2023/ND-CP dated 11 August 2023, on amendments to Decree No.49/2019/ND-CP dated 6 June 2019, providing guidelines for the Law on People's Public Security.
- Resolution No. 128/NQ-CP dated 14 August 2023 of the Government, amending Resolution No. 32/NQ-CP dated 15 March 2022 of the Government, on visa exemption for citizens of the following countries: Federal Republic of Germany, French Republic, Republic of Italy, Kingdom of Spain, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Russian Federation, Japan, Republic of Korea, United Kingdom Denmark, the Kingdom of Sweden, the Kingdom of Norway, the Republic of Finland, and the Republic of Belarus.
- Resolution No. 127/NQ-CP dated 14 August 2023 of the Government, on the application of electronic visa issuance for citizens of countries and territories; international border gates that allow foreigners to enter and exit with electronic visas.
- Decision No. 4090/QD-UBND dated 15 August 2023 of the People's Committee, announcing internal administrative procedures.
- Decision No. 3958/QD-UBND dated 8 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, on publishing internal administrative procedures in the field of Home affairs under the management of the People's Committee of Hanoi (2nd time).
- Decision No. 19/2023/QD-TTg dated 2 August 2023 of the Prime Minister, on amendments to Decision No. 61/2014/QD-TTg dated 30 October 2014 of the Prime Minister, on the functions, tasks, powers and organizational structure of the General Department of Civil Judgment Enforcement directly under the Ministry of Justice.
- Decision No. 5358/QD-BCA dated 2 August 2023 of the Ministry of Public Security,

publishing new administrative procedures in the field of immigration management within the scope of management function of the Ministry of Public Security.

- Circular No. 13/2023/TT-BNV dated 31 August 2023 of the Minister of Home Affairs, providing guidelines for storage of electronic administrative procedure records.
- Circular No. 05/2023/TT-BTP dated 24 August 2023 of the Ministry of Justice, on the list and time-limit for regularly rotating working positions in fields under the management of the Ministry of Justice in local governments.
- Circular No. 04/2023/TT-BTP dated 14 August 2023 of the Minister of Justice, providing guidelines for implementation of administrative management procedures and professional forms in civil judgment enforcement.
- Circular No. 12/2023/TT-BNV dated 8 August 2023 of the Minister of Home Affairs, cancelling Circulars on recruitment of public officials and public servants, promotion of public official ranks, promotion of public servant grades, and implementation of contracts for a number of jobs in the State administrative agencies and public non-business professional units.
- Circular No. 03/2023/TT-BTP dated 2 August 2023 of the Minister of Justice, amending Circular No. 01/2022/TT-BTP dated 4 January 2022 of the Minister of Justice, detailing a number of articles and measures to implement Decree No. 87/2020/ND-CP dated 28 July 2020, providing for Electronic civil status database, online civil status registration.

Agriculture - Forestry - Fisheries

- Resolution No. 139/NQ-CP dated 31 August 2023 of the Government, on solutions to remove difficulties and obstacles in converting purposes of forest use to others in order to implement urgently-necessary projects serving socio-economic development, national defense and security.
- Decision No. 993/QD-TTg dated 24 August 2023 of the Prime Minister, approving the National plan to implement the Glasgow Declaration on forests and land use until 2030.
- Decision No. 4202/QD-UBND dated 23 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, approving the plan to simplify administrative procedures under the authority of the Department of Agriculture and Rural Development of Hanoi.
- Decision No. 4179/QD-UBND dated 21 August 2023 of the People's Committee of Hanoi, on prices of public irrigation products and services in Hanoi City.
- Decision No. 3216/QD-BNN-TL dated 7 August 2023 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, publishing amended administrative procedures and cancelled administrative procedures in the field of irrigation within the scope of management functions of the Ministry of Agriculture and Rural Development.
- Circular No. 04/2023/TT-BNNPTNT dated 15 August 2023 of the Minister of Agriculture

and Rural Development, on the List of plant quarantine subjects in Vietnam.

- Directive No. 24/CT-TTg dated 5 August 2023 of the Prime Minister, on ensuring national food security and promoting sustainable rice production and export in the current period.

Investment

- Decision No. 1395/QD-BKHDT dated 10 August 2023 of the Ministry of Planning and Investment, publishing amended administrative procedures in the field of investment with official development assistance (ODA) capital and non-refundable aid, which is not part of ODA, within the scope of management functions of the Ministry of Planning and Investment.
- Decision No. 1358/QD-BKHDT dated 3 August 2023 of the Ministry of Planning and Investment, promulgating a Toolkit to assess potential small and medium-sized enterprises participating in the value chain.

Miscellaneous

- Decision No. 2286/QD-BNG dated 23 August 2023 of the Ministry of Foreign Affairs, publishing new administrative procedures in the field of diplomatic incentives and immunities within the scope of management functions of the Ministry of Foreign Affairs.
- Decision No. 975/QD-TTg dated 19 August 2023 of the Prime Minister, on establishing the Coordinating Council for the Northern midlands and mountainous region.
- Decision No. 974/QD-TTg dated 19 August 2023 of the Prime Minister, on establishing the Coordination Council for Mekong delta region.
- Decision No. 27/QD-HDTV dated 10 August 2023 of the Members' Council of Vietnam Securities Depository and Clearing Corporation on the Regulation on registration, depository and payment for private transactions on corporate bonds.
- Decision No. 1345/QD-BKHDT dated 2 August 2023 of the Minister of Planning and Investment, on the Framework for monitoring and evaluating implementation of the Vietnam Statistical Development Strategy for the period of 2021-2030, with an orientation up to 2045.
- Decision No. 49/QD-HĐPBTBDHTB dated 1 August 2023 of the North Region and Central Coast Coordinating Council on the Regulation on operations of the North Region and Central Coast Coordinating Council.

CONTACT DETAILS

HANOI OFFICE

Unit 308-310, 3rd Floor, Hanoi Towers
49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam
Tel: 84-24-3934 0629
Fax: 84-24-3934 0631
E-mail: vision@vision-associates.com



Mr. Pham Nghiem Xuan Bac
Managing Partner
E: pnx.bac@vision-associates.com
M: (+84) 913 216 031



Mr. Luu Tien Ngoc
Partner / Director, Business Devt.
E: lt.ngoc@vision-associates.com
M: (+84) 903 251 617



Mrs. Le Quynh Anh
Executive Partner, Legal Practice
E: lq.anh@vision-associates.com
M: (+84) 0913 563 961



Mrs. Nguyen Nguyet Dzung
Partner, Intellectual Property Practice
E: nn.dzung@vision-associates.com
M: (+84) 904 150 119



HCMC OFFICE

Unit 905, 9th Floor, CitiLight Tower
45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: 84-28-3823 6495
Fax: 84-28-3823 6496
E-mail: hcmvision@vision-associates.com



Mr. Luu Tien Ngoc
Partner / Director, Business Development
E: lt.ngoc@vision-associates.com
M: (+84) 903 251 617



Mrs. Nguyen Thi Van
Assistant to Managing Partner
E: nt.van@vision-associates.com
M: (+84) 904 172 728



Mr. Le Nguyen Anh Vu
Director, HCMC Office
E: lna.vu@vision-associates.com
M: (+84) 914 474 000